

Plan d'accès aux étangs de Baye et Vaux

To drive to Baye and Vaux Lakes



- Légende**
- route nationale 7 ou autoroute A77
 - route nationale
 - route départementale
 - cours d'eau principaux
 - limite administrative de la Nièvre
 - Localisation des étangs de Baye et Vaux
Baye and Vaux Lakes

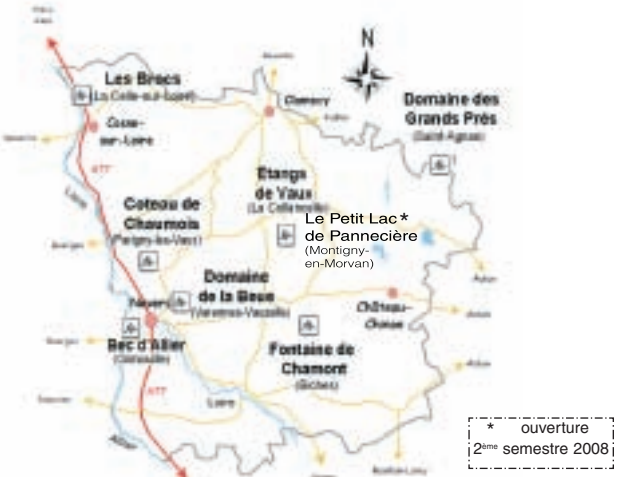


Le Conseil Général de la Nièvre œuvre pour la préservation des milieux naturels depuis 1991 en appliquant sa politique des *Espaces Naturels Sensibles*.

Certains sites sont ouverts au public (voir carte).

The Conseil Général de la Nièvre has worked towards the preservation of natural sites since 1991, through its policy in favour of Sensitive Natural Sites.

A certain number of sites are open to the public (see map).



* ouverture
2^{ème} semestre 2008



CONSEIL GÉNÉRAL DE LA NIEVRE
Service des Espaces Naturels et du Développement Durable
Hôtel du Département
58039 NEVERS Cedex
Tél : 03.86.60.67.00
www.cg58.fr
Courriel : espacesnaturels@cg58.fr

Informations pratiques :

For all information :
OFFICE DE TOURISME DE CORBIGNY
8, rue de l'Abbaye
58800 CORBIGNY
Tél : 03.86.20.02.53

Mai 2008

Imprimé sur papier recyclé

Crédit photos : sauf mention : CG 58
(L. Delihù, H. Jougnot, S. Lebreton)
Rédactionnels : Service des Espaces Naturels
Illustrations : C. GASPOZ
Imp. CG 58

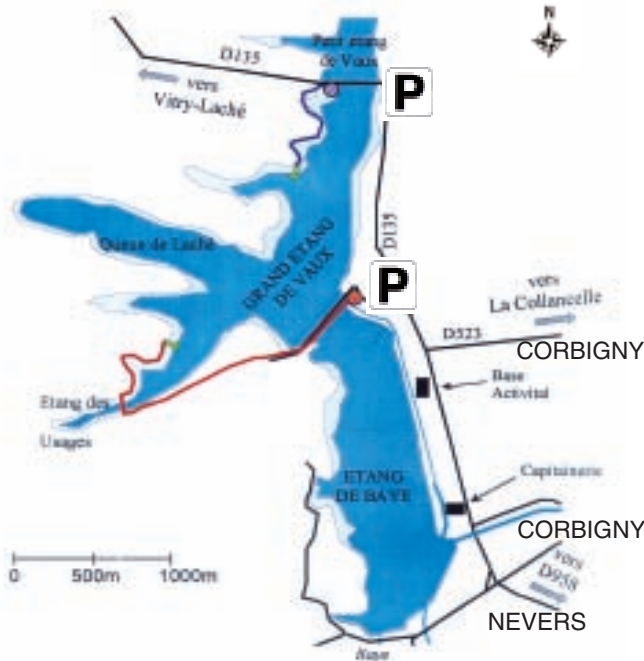
Nièvre

LES SENTIERS DE LA DECOUVERTE
THE NATURE DISCOVERY FOOTPATHS



Plan du site

Site map



- parking, sentier du martin pêcheur
parking, the Kingfisher's footpath
- parking, sentier du héron cendré
parking, the Grey Heron's footpath
- Observatoire
Observation bridge

Créés à la fin du XVIII^e siècle pour alimenter en eau le canal du Nivernais, les étangs de Baye et Vaux sont connus aujourd'hui pour leur richesse écologique.

L'étang de Vaux, le plus grand (152 ha), accueille des espèces végétales et animales remarquables.

The two lakes, Baye and Vaux, which were artificially made at the end of the XVIIIth century to supply the Nivernais canal with water, are well-known today for their ecological wealth.

Lake Vaux is the bigger of the two (152 hectares) and remarkable animal and plant life can be found here.

Deux sentiers pour découvrir l'étang de Vaux sauvage

TWO FOOTPATHS TO DISCOVER THE WILDS OF LAKE VAUX

Le sentier du martin pêcheur



A partir de la digue séparant l'étang de Baye de l'étang de Vaux, le martin pêcheur vous accompagne pendant 1,5 km. Il vous interpelle sur 9 panneaux ou bornes pédagogiques. Au terme du sentier, un ponton d'observation vous permet de découvrir discrètement la faune. Comptez environ 1 h 30 mn pour l'aller-retour.

The Kingfisher's footpath

Starting from the dyke separating Lake Baye from Lake Vaux the Kingfisher will accompany you on the 1 500 metres walk. Along the way he will draw your attention to the nine information boards. On arrival, an observation bridge will enable you to discover the fauna quite discreetly. Allow about 1 hour 30 mn for the return trip.



Le sentier du héron cendré



Le sentier du héron cendré débute à proximité du hameau de Vaux. Sur 750 m, le héron cendré vous présente quelques exemples de la faune et de la flore du site. Après avoir découvert les 5 bornes pédagogiques, vous terminerez par un ponton d'observation. Prévoyez 1 heure pour l'aller-retour.

The Grey Heron's footpath

The Grey Heron's footpath starts near the hamlet of Vaux. Covering 750 metres and taking about one hour, the Grey Heron will introduce you to some fine examples of fauna and flora. Five boards will provide you with all the information you will need before finally coming to an observation bridge at the end of the walk. Allow 1 hour for the return trip.



**La Nature vous accueille, alors soyez sympa, respectez-la !
et soyez discret pour observer les animaux sauvages**

Please don't forget to respect the country-code !



Les principaux oiseaux des étangs de Baye et Vaux

Baye and Vaux Lakes Main birds

Du point de vue ornithologique, les étangs de Baye et Vaux ont un intérêt régional. Classés en réserve de chasse, ils constituent en effet un refuge pour les oiseaux d'eau, notamment pour les oiseaux hivernants, qui nichent dans le nord de l'Europe. C'est donc en hiver et plus particulièrement pendant les périodes de froid que vous pourrez les observer.

En été, vous devrez être plus attentif et plus patient car les oiseaux qui nichent se font plus discrets.

Les oiseaux nicheurs présents toute l'année

Resident all the year round



Grèbe huppé (*Podiceps cristatus*)
Commun. Les hivernants sont parfois très nombreux sauf quand les étangs sont pris en glace. Le mâle et la femelle, semblables, perdent leur collerette brun roux en hiver.

Great Crested Grebe (Podiceps cristatus)
Common resident.
Head distinctively crested, with a chestnut and black tuft.
Winter adults are generally greyer, while the crest is almost completely absent and the cheeks are all white.



Foulque macroule (*Fulicula atra*)
Commune. Les hivernants sont souvent en troupes compactes. Elle se nourrit de plantes aquatiques qu'elle attrape en plongeant.

Coot (Fulicula atra)
Common resident.
They are buoyant swimmers and frequent divers.
They feed on aquatic plants and grasses.



Héron cendré (*Ardea cinerea*)
Niche en colonies au sommet des arbres. Vole le plus souvent le cou replié entre les épaules. Majoritairement piscivore, il se nourrit aussi de batraciens et de campagnols.

Grey heron (Ardea cinerea)
Nest is built in the highest tree and constructed by branches and sticks.
Neck is retracted in flight giving a front heavy appearance. In flight looks very large with broad, arched wings.
The heron's diet includes fishes, small mammals and amphibians.



Canard colvert (*Anas platyrhynchos*)
Canard "de surface" : il ne plonge pas mais bascule, le derrière en l'air pour aller chercher sa nourriture. Seul le mâle mérite le nom de "colvert". La femelle est brune.

Mallard (Anas platyrhynchos)
The Mallard is one of the larger surface-feeding ducks.
On the male, the notable characteristics are the green iridescent plumage on the head and neck, and curled black feathers on the tail. The female's plumage is drab brown. Mallards consume a wide variety of foods, including vegetation, insects, worms, gastropod...



Martin pêcheur (*Alcedo atthis*)
Niche dans un terrier creusé dans une berge. Présent toute l'année sauf en cas de gel total des étangs.

Kingfisher (Alcedo atthis)
Kingfishers nest at the end of burrows dug into steep, sandy bank.
Absent when waters are closed by ice in winter.



Bergeronnette grise (*Motacilla alba*)
Niche dans une cavité, parfois près de l'Homme. Attrape en marchant ou en volant toute sorte de petits insectes.

Pied Wagtail (Motacilla alba)
Pied Wagtails build their nests in holes in banks or walls, often near the water.
Insects are the staple diet of these birds.

Les oiseaux présents en hiver

Winter resident



Sarcelle d'hiver (*Anas crecca*)
Le plus petit de nos canards. Souvent à proximité des rives, recherche graines et petits animaux en barbotant dans la vase.

Teal (Anas crecca)
Our smallest duck. Male's chestnut and green head looks all dark at distance. Teals feed on almost any plant or animal in high abundance, largely in shallow water.



Fuligule milouin (*Aythya ferina*)
Canard "plongeur", il s'immerge complètement pour pêcher mollusques, crustacés et graines. La femelle est brune. Présent de mi-octobre à avril.

Common Pochard (Aythya ferina)
This is a diving duck which eats seeds, roots, aquatic plants and grasses. The female's plumage is brown.



Fuligule morillon (*Aythya fuligula*)
Cousin du fuligule milouin, c'est également un canard plongeur. La femelle est brune. Présent en petit nombre de mi-novembre à mi-avril.

Tufted Duck (Aythya fuligula)
The male in breeding plumage has a long crest. The female has variable dull brown colouring and has a shorter crest.
This diving duck feed on molluscs, seeds and green parts of aquatic plants.



Harle bièvre (*Mergus merganser*)
Le site est d'importance nationale pour l'hivernage de l'espèce, avec un effectif supérieur à 15 individus. Très bon plongeur. Tête noire pour le mâle et brun roux pour la femelle.

Goosander (Mergus merganser)
Lake Vaux is one of the most important place on winter in France. The males are predominantly white with green head plumage. The females are mostly grey with a russet head.



Grand Cormoran (*Phalacrocorax carbo*)
Commun, ses effectifs se sont stabilisés depuis 1996. Pêche en plongeant, il se sèche ensuite les ailes, debout sur une berge ou sur une branche, les ailes semi-ouvertes.

Cormorant (Phalacrocorax carbo)
Cormorants swim low in the water and are able to dive and move about under water with great agility. Often seen standing on branches and posts with outstretched wings.



Mouette rieuse (*Larus ridibundus*)
En vol, elle attrape des insectes ou bien, à la surface de l'eau, des petits animaux, des débris ou des petits poissons mal en point. Mâles et femelles sont identiques, ils perdent leur capuchon brun foncé entre août et mars.

Black-headed Gull (Larus ridibundus)
Breeding birds have a dark brown hood. Non-breeding adults have a white head, with only some blackish coloring on their nape.
Aquatic and terrestrial insects, earthworms, and invertebrates compose the bulk of its diet. This species forages by swimming and snatching food from the water surface.

CONSEILS : L'observation des oiseaux sauvages nécessite des précautions et un minimum d'équipement. Une paire de jumelles vous sera utile. Préférez des habits de couleur neutre, et portez des chaussures de randonnée, voire des bottes aux périodes humides. Et surtout soyez discrets : vous augmenterez ainsi vos chances d'observer les oiseaux de près.